



Номер заказа 9900.00.89RU02

Руководство по эксплуатации  
Электронный монитор посева  
“**Multitronic II**” для сеялок типа  
***Multidrill eco/ecoline***  
***Multidrill eco A / ecoline A***



## Multitronic II – монитор посева для “MULTIDRILL”

### Содержание

### Страница

1)	Общие указания	2
2)	Производственные признаки монитора	3
2.1)	Присоединение электричества	3
2.2)	Технические данные	3
2.3)	Используемые функции	3
3)	Ввод в действие монитора	4
4)	Краткая инструкция по обслуживанию монитора для <b>MULTIDRILL</b>	4
4.1)	Внешний вид монитора	4
4.2)	Указательные кнопки	4
4.3)	Сигналы тревоги	4
4.4)	Основное меню ( краткая информация )	5
5)	Основное меню Multitronic II для “ <b>MULTIDRILL</b> ”	6
5.1)	Основная установка	6
5.1.1)	Ритм маркёров технологической калей	6
5.1.2)	Ширина захвата	6
5.1.3)	Тарирование счётчика гектаров или ввод импульса колеса	6
5.1.3.1)	Тарирование счётчика гектаров	6
5.1.3.2)	Ввод импульса колеса	7
5.1.4)	Контроль высевающего вала	7
5.1.5)	Контроль сеянного бункера	7
5.1.6)	Время задержки	8
5.1.7)	Сохранение установок	8
5.2)	Тест сенсора	9
5.3)	Помощь при проворачивании	10
6)	Указательные кнопки	10
6.1)	Счётчик гектаров	10
6.1.1)	Показания частичного / общего счётчиков гектаров	10
6.1.2)	Сбросить показания частичного счётчика гектаров на 0	11
6.1.3)	Сбросить показания частичного и общего счётчиков гектаров на 0	11
6.2)	Показать скорость движения	11
6.3)	Показать вращение высевающего вала	11
6.4)	Такт маркёров технологической калей	11
6.4.1)	Показать / изменить такт маркёров технологической калей	11
6.4.2)	Прервать автоматическое переключение	11
7)	Сигналы тревоги	12
7.1)	Сигнал тревоги высевающего вала	12
7.2)	Сигнал тревоги сеянного бункера	12
8)	Установка типа машины и желаемого языка	13

### 1) Общие указания

Прочтите, пожалуйста, следующие указания и описания перед началом работы. Это вам поможет избежать ошибок в обслуживании и установках.

## 2) Производственные признаки монитора

### 2.1) Присоединение электричества

Питание электричеством монитора осуществляется через штекер DIN 9680 двенадцативольтовым напряжением от бортовой сети трактора. Трёхвыходный штекер можно переоборудовать на штекер с двумя выходами, где будут использоваться только два главных выхода (+12V и масса). По желанию существует возможность эксплуатации монитора через сигнальную розетку типа ISO 11786.

### 2.2) Технические данные

Рабочее напряжение :	+10V ...+15V
Потребляемая монитором сила тока:	70mA
Область температурного использования:	-5°C.....+60°C
Температура хранения:	-25°C.....+60°C
Степень защиты:	IP65
Предохранитель:	6A в штекере напряжения. После выема и короткого ожидания (примерно 2 минуты) предохранитель самостоятельно восстанавливается
Показания дисплея LCD:	4-х позиционный, освещение основного экрана.

### 2.3) Используемые функции

Монитор посева **Multitronic II** – это компактный бортовой компьютер с большим количеством рациональных функций. Он решает важные задания управления и контроля и облегчает работу благодаря рациональным показаниям и вспомогательным функциям.

Монитор посева универсально оформлен. Благодаря этому не возникает трудностей при использовании его для механической сеялки типа **MULTIDRILL ME / MEL** и для пневматической сеялки типа **TURBODRILL**.

Смотри здесь короткий обзор используемых функций:

#### Функции управления:

- ввод в действие маркёров технологической калеи
- дополнительные регулировки маркёров технологической калеи
- автоматическое или ручное переключение тактов маркёров технологической калеи
- прерывание автоматического переключения маркёров технологической калеи (при объезде препятствий)

#### Функции индикации:

- показание такта и ритма маркёров технологической калеи
- частичный счётчик гектаров
- общий счётчик гектаров
- скорость движения
- вращение высевающего вала

#### Функции контроля:

- контроль высевающего вала
- контроль сеянного бункера

#### Вспомогательные функции:

- тест сенсора
- помощь при проворачивании для подсчёта и совместного счёта оборотов рукоятки
- тарирование счётчика гектаров (соответствие счётчика гектаров к почвенным условиям)
- регулируемая временная задержка для автоматического переключения тактов маркёров технологической калеи
- меню поддерживается (по выбору) на немецком, французском и английском языках.

### 3) Ввод в действие монитора

Монитор посева **Multitronic II** включается сразу же после соединения штекера напряжения и розетки. При этом звучит короткий сигнал. На мониторе высветится (примерно на 2 секунды) тип установленной машины: **<E-EL>** соответственно для сеялки из серии **MULTIDRILL ME / MEL** и **<turb>** - для сеялки из серии **TURBODRILL**.

После этого вызывается показания скорости движения, счётчик гектаров, вращение высевающего вала и включение маркёров технологической калей.

Для сеялки из серии **MULTIDRILL** должна высветиться надпись **<E-EL>**. Для сеялки из серии **TURBODRILL** - **<turb>**.

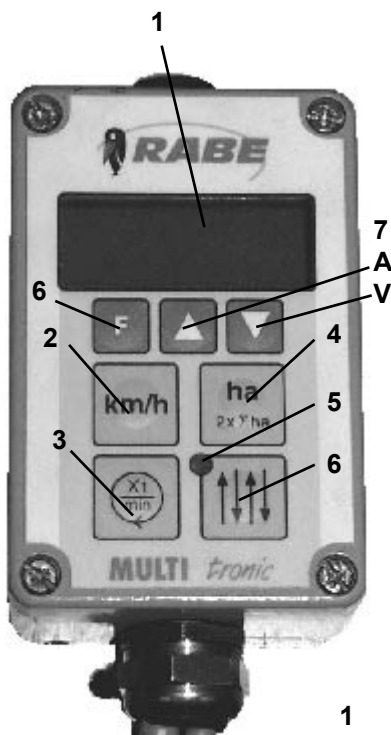
При показании неверного типа орудия необходимо сперва провести установку типа машины (смотри пункт 8). Только после этого монитор может работать точно.

E - EL

### 4) Краткая инструкция по обслуживанию монитора для MULTIDRILL

#### 4.1) Внешний вид монитора

**Дисплей / показания (1/1)**, кнопка показания скорости движения (1/2), вращение высевающего вала (1/3), счётчик гектаров (1/4), световой диод (1/5), кнопки со стрелками (1/7, A, V) и F-кнопка (1/7).



#### 4.2) Указательные кнопки

Зелёные кнопки – это указательные кнопки.

Показания скорости движения (1/2)

одноразовое нажатие - показание скорости движения

Показание счётчиков гектаров (1/4)

одноразовое нажатие – показание частичного счётчика гектаров

двукратное нажатие – показание общего счётчика гектаров

сбросить показания частичного счётчика гектаров на 0

– нажать и удерживать обе кнопки со стрелками в течении 2 секунд.

сбросить показания обоих счётчиков гектаров на 0 – нажать и удерживать обе кнопки со стрелками в течении 10 секунд.

Показание вращения высевающего вала (1/3)

одноразовое нажатие – показание вращения высевающего вала

Показание такта и ритма маркёров технологической калей (1/6)

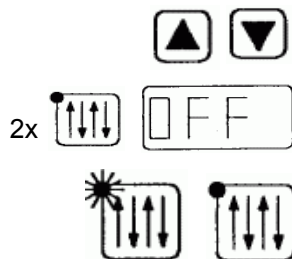
нажатием кнопок **A** и **V** можно изменять вручную такт маркёров технологической калей

двукратное нажатие – показание **<OFF>**

светящийся светодиод указывает на включенное

состояние маркёров технологической калей

при несветящемся светодиоде - выключенное состояние



#### 4.3) Сигналы тревоги

**<Err1>** - соответствует сигналу тревоги контроля высевающего вала

**<Err2>** - сигналу тревоги контроля сеянного бункера

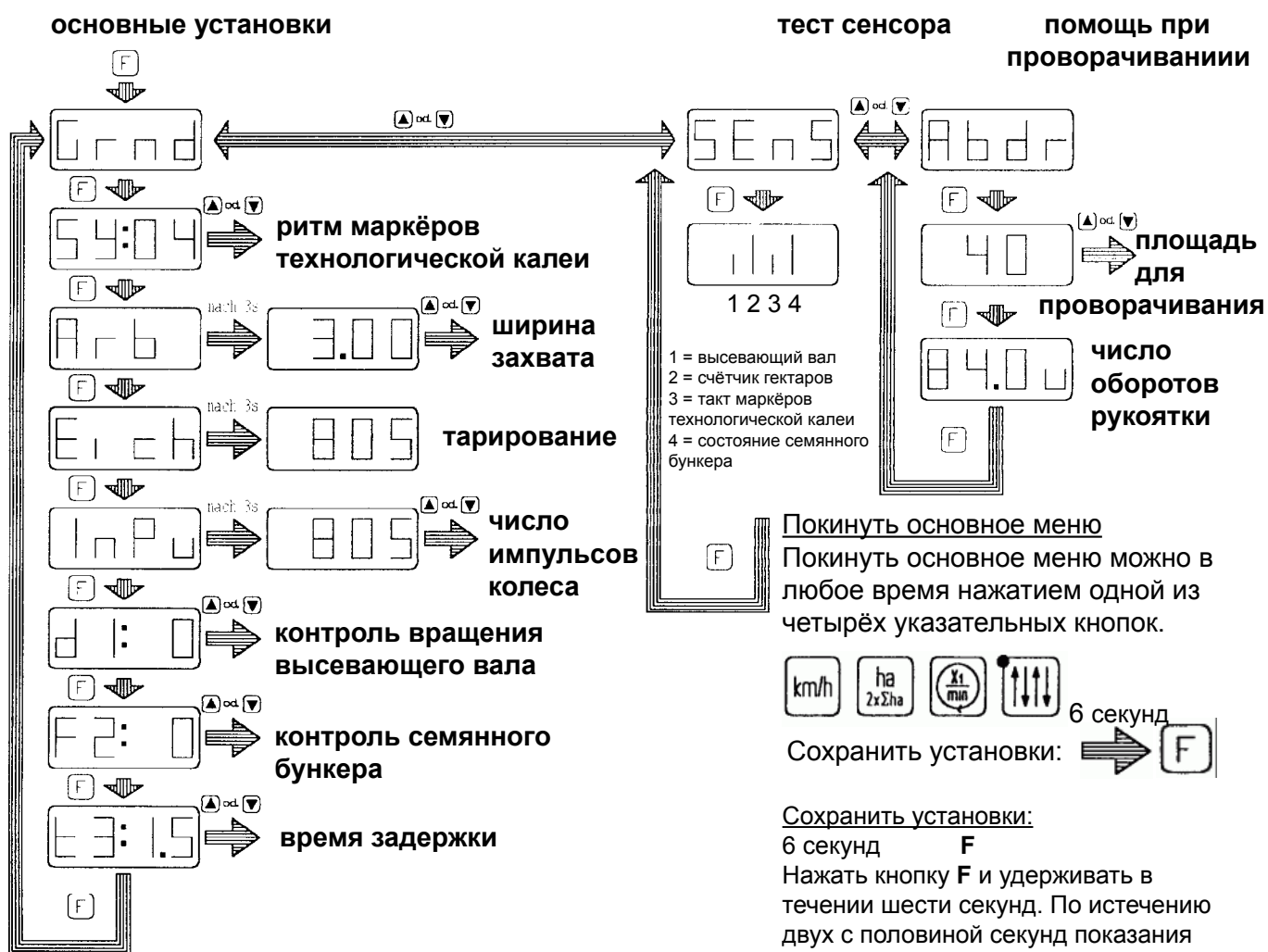
Err1

Err2

#### 4.4) Основное меню

Основное меню активируется нажатием кнопки **F**. Здесь осуществляются основные установки **<Grnd>**. Также при нажатии данной кнопки активируются вспомогательные функции, такие как: тест сенсора **<SEns>** и помощь при проворачивании **<Abdr>**.

#### Краткая информация Multitronic II для MULTIDRILL



#### Сохранить установки:

6 секунд **F**  
Нажать кнопку **F** и удерживать в течении шести секунд. По истечению двух с половиной секунд показания начнут мигать. После истечения шести секунд прозвучит акустический сигнал. По окончании сигнального тона установки будут сохранены. Кнопку **F** можно отпустить преждевременно, тогда при этом не будут внесены изменения и сохранятся старые установки.  
Дальнейшие объяснения понятий смотри руководство по эксплуатации

## 5) Основное меню Multitronic II для "MULTIDRILL"

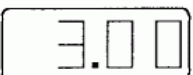
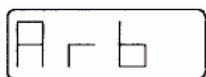
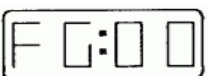
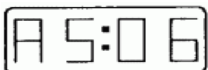
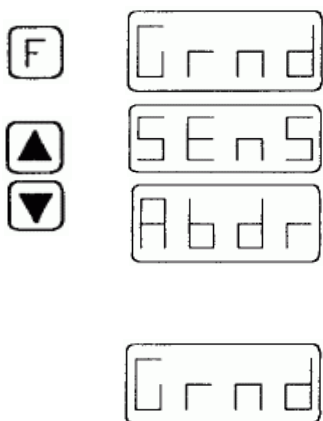
В основном меню можно управлять тремя функциями:

**Основные установки сеялки <Grnd>**

Тест сенсора <SEns>

Помощь при проворачивании <Abdr>

Нажать кнопку **F** и выбрать желаемую функцию при помощи кнопок **A** и **V**. После чего повторно нажать кнопку **F** для активирования выбранной функции.



### 5.1) Основная установка

Перед вводом монитора в действие необходимо сперва произвести основную установку. Благодаря чему монитору будут сообщены исходные данные и оборудование, которыми оснащена сеялка.

Одна неверная установка ведет к неправильному функционированию и ошибочно-подсчитанным показаниям.

Нажать кнопку **F** и выбрать установку при помощи кнопок **A** и **V**. После чего повторно нажать кнопку **F** для активирования выбранной установки. При этом будет вызвана установка ритма маркёров технологической калеи.

#### 5.1.1) Ритм маркёров технологической калеи

В этом меню устанавливаются симметрические и ассиметрические ритмы маркёров технологической калеи или деактивируется включение последних.

Симметрические ритмы:

<SY:02>, 03, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 10, 11, 12

Ассиметрические ритмы

<AS:02>, 04, 06, 08, 10, 12

Выключение маркёров технологической калеи: <FG:00>

Выбрать ритм маркёров технологической калеи при помощи кнопок **A** и **V** и сохранить нажатием кнопки **F** (смотри пункт 5.1.7)

Далее следует установка ширины захвата сеялки.

#### 5.1.2) Ширина захвата

Сначала высветится символ ширины захвата <Arb> и по прохождению трёх секунд ранее установленная ширина захвата. Выбрать ширину захвата при помощи кнопок **A** и **V** и сохранить нажатием кнопки **F** (смотри пункт 5.1.7).

Далее следует тарировка счётчиков гектаров

#### 5.1.3) Тарирование счётчика гектаров или ввод импульса колеса

Для точного счёта гектаров и для верного показания скорости движения необходимо число импульсов для стометрового участка пути.

Тарирование можно провести двумя способами:

Установка импульса колеса по таблице

Или практическое определение числа импульсов

Сначала всегда вводить табличные данные. Проводить тарирование счётчиков гектаров нужно только в том случае, если тот работает неточно.

##### 5.1.3.1) Тарирование счётчика гектаров

Тарирование счётчика гектаров – это приравнивание показаний счётчика гектаров к структуре почвы на поле. Тарирование проводится в случае неточной работы счётчика гектаров.

Тарирование проводится непосредственно на поле.

Сначала покажется символ тарирования <Eich> и через 3 секунды прежде установленное число импульсов колеса.

### Тарирование не проводить:

Нажать кнопку **F**, если тарирование проводится не будет или немного позже. Программа переходит тогда к следующему пункту меню установок.

### Проведение тарирования

Для проведения тарирования необходимо сделать следующее:

Проехать с машиной небольшой участок пути

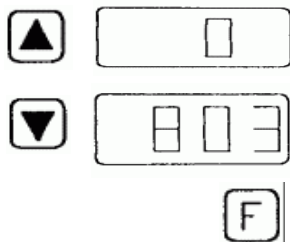
Отсчитать 100 метров на поле.

Проехать отмеренный промежуток пути. Монитор посчитает импульсы на счётчике гектаров.

В конце тарировочного участка нажать кнопку **V**, после чего монитор не будет больше считать импульсы.

Сохранить число импульсов нажатием кнопки **F** ( смотри пункт 5.1.7).

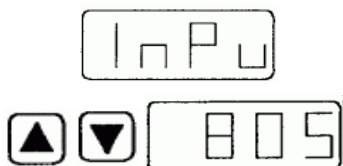
Программа после переходит к следующему пункту меню – импульсы колеса.



#### 5.1.3.2) Ввод импульса колеса

Сначала покажется символ импульса колеса **<InPu>** и через 3 секунды прежде установленное число импульсов колеса.

У сеялки **MULTIDRILL** число импульсов зависит от размера колеса



#### MULTIDRILL

число импульсов на 100 метров

Автошина 6.00-16

805

Автошина 10.0/75-15.3

762

Шпоровое колесо

743

Выбрать число импульсов при помощи кнопок **A** и **V** и сохранить нажатием кнопки **F** ( смотри пункт 5.1.7).

Далее следует установка контроля высевающего вала

#### 5.1.4) Контроль высевающего вала

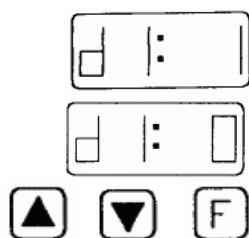
В этом пункте меню включается и выключается контроль высевающего вала

Контроль вала включен - **<d1:1>**

Контроль вала выключен - **<d1:0>**

Выбрать включение и выключение контроля высевающего вала при помощи кнопок **A** и **V** и сохранить нажатием кнопки **F** ( смотри пункт 5.1.7).

Далее следует установка контроля сеянного бункера



#### 5.1.5) Контроль сеянного бункера

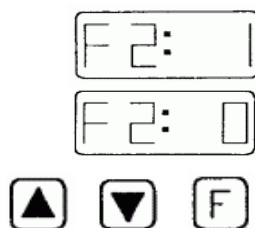
В этом пункте меню имеется возможность включить и выключить контроль высевающего вала сеянного бункера.

Контроль бункера включен - **<F2:1>**

Контроль бункера выключен - **<F2:0>**

Выбрать включение и выключение контроля сеянного бункера при помощи кнопок **A** и **V** и сохранить нажатием кнопки **F** ( смотри пункт 5.1.7).

Далее следует установка времени задержки.

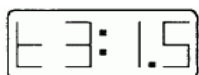


### 5.1.6) Время задержки

Время задержки **t3** (t = «time» – англ.: время) – это замедление импульса автоматического переключения такта маркёров технологической калеи. Оно предназначено для избежания неверного включения такта. Время задержки регулируется в промежутке от 0,5 до 7 секунд с интервалом в полсекунды. Эти значения необходимо заранее установить.

#### Автоматическое переключение засчёт:

Величина показаний  
(соответственно время  
задержки в сек.)



сенсора на автомате маркёров	1,5
клапана подачи масла	1,5
сенсора на гидролифте	1,5
сигнальной розетки ( на тракторах Fendt)	1,5
сенсора на шпоровом колесе	4,0
сенсора на успокоителе	4,0



Можно также установить другие значения. Для этого необходимо выбрать время задержки при помощи кнопок **A** и **V** и сохранить нажатием кнопки **F** ( смотри пункт 5.1.7).



Основная установка сеялки на этом заканчивается. Программа возвращается в основное меню и высвечивается снова символ для основной установки **<Grnd>**.



Теперь можно покинуть меню, нажав одну из 4-х зелёных кнопок.

### 5.1.7) Сохранение установок

После изменения прежних данных необходимо сохранить данные изменения. Все установки сохраняются одинаковым образом.



Нажать кнопку **F** и удерживать в течении 6 секунд. По истечении двух с половиной секунд показания начнут мигать. После истечении шести секунд показания зафиксируются и прозвучит акустический сигнал.



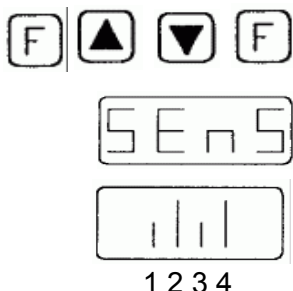
По окончанию сигнального тона установки будут сохранены. Теперь можно отпустить кнопку **F** и осуществится автоматический переход в следующее меню.

Если же отпустить кнопку **F** преждевременно, то также осуществится переход в следующее меню, но изменённые данные не будут сохранены, соответственно останутся в силе прежние.



## 5.2) Тест сенсора

Тестирование сенсора – это одна из возможностей перепроверить функционирование сенсора на сеялке.



Нажмите кнопку F и кнопками A или V выберите тестирование сенсора, после чего нажмите снова F для активирования. После чего высветятся на экране 4 штриха:

- 1 - контроль высевающего вала
- 2 - счётчик гектаров
- 3 – переключение тактов маркёров

технологической калей

- 4 - контроль сеянного бункера

Штрихи указывают на состояние работы соответствующих элементов.

Для контроля за высевающим валом, сеянным бункером и счётчиком гектаров (сенсоры с открытой функцией).

Длинный штрих – металл не обнаружен

Короткий штрих – металл обнаружен

Переключение тактов маркёров технологической калей засчёт или сенсора на автомате маркёров, или сенсора на гидролифте, или сенсора успокоителя (сенсоры с открытой функцией).

Длинный штрих – металл не обнаружен

Короткий штрих – металл обнаружен

Клапана подачи масла

Длинный штрих – клапан находится под давлением

Короткий штрих – клапан без давления

Сигнальной розетки (Fendt)

Длинный штрих – подъёмный механизм находится в верхнем положении

Короткий штрих – подъёмный механизм находится в нижнем положении

Сенсора на шпоровом колесе (сенсор со скрытой функцией)

Длинный штрих – металл не обнаружен

Короткий штрих – металл обнаружен



Функцию сенсора можно проверить, поднеся к сенсору и убрав металлический предмет, например, гаячный ключ). Функцию клапана подачи масла можно проверить с закрытой гидролинии при подъёме маркёров. По окончанию тестирования можно покинуть меню нажатием одной из 4-х зелёных кнопок.

### 5.3) Помощь при проворачивании

Помощь при проворачивании – это программа для контроля количества высева. Она считает число проворачивания рукоятки, показывает это число на дисплее и использует эти результаты при контроле количества высева.

Нажмите кнопку **F** и выберите функцию «помощь при проворачивании» **<Abdr>** при помощи кнопок **A** и **V**. После чего нажмите снова **F** для активирования.

На экране высветится величина площади, для которой проводится контроль. При этом можно выбрать между:

- 1/10 га                      показания на дисплее **<10>**
- 1/20 га                      показания на дисплее **<20>**
- 1/40 га                      показания на дисплее **<40>**

Выберите желаемую площадь при помощи кнопок **A** и **V** и подтвердите, коротко нажав **F**.

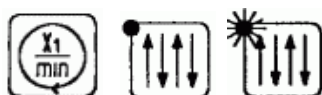
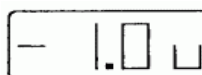
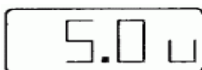
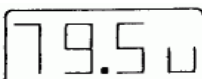
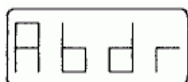
После этого монитор посчитает число вращений рукоятки и покажет на мониторе. При этом величины свыше ста оборотов высветятся с точностью до целых. Величины же ниже ста оборотов - с точностью до половоборота.

Теперь можно проводить проворачивание. Монитор считает обороты рукоятки в обратном порядке от показанной величины. Благодаря чему всегда указывается сколько оборотов необходимо ещё произвести. Последние 5 оборотов дополнительно сопровождаются акустическим сигналом, для того чтобы обслуживающий персонал был готов к завершению вращения. При достижении величины **<0>** прозвучит продолжительный сигнальный тон, для немедленного прекращения вращения.

Если несмотря на это вращения продолжают, показания будут уходить в минус. Сигнальный тон будет продолжаться до тех пор, пока не будет поступать никаких импульсов на счётчик гектаров.

Для повторения проворачивания нажмите **F**.

Для окончания проворачивания нажмите одну из 4-х зелёных кнопок



### 6) Указательные кнопки

Зелёные кнопки – это указательные кнопки. С их помощью можно вызвать следующие функции:

- счётчик гектаров показать / выключить
- показать скорость движения
- показать вращение высевающего вала
- показать / изменить такт маркёров технологической кален

#### 6.1) Счётчик гектаров

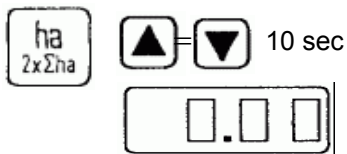
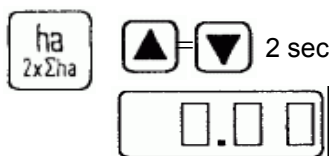
Монитор посева имеет в распоряжении два отдельных счётчика гектаров, один из которых частичный, а другой общий счётчики гектаров.

Показания осуществляются при помощи изображения плавающей запятой в следующей форме:

0,00-9,99                      10,00-99,99                      100-999                      1000-9995

#### 6.1.1) Показания частичного / общего счётчиков гектаров

Нажмите соответствующую указательную кнопку. Будут показаны посчитанные частичные площади. Нажмите ту же кнопку ещё раз. Посчитанная общая площадь будет показана через 5 секунд, после чего высветятся снова показания частичного счётчика гектаров.



### 6.1.2) Сбросить показания частичного счётчика гектаров на 0

Нажмите соответствующую кнопку. Будет показан частичный счётчик гектаров. Теперь нажмите одновременно и удерживайте обе кнопки со стрелками **A** и **V** в течении 2 секунд. Показания начнут мигать и по прохождению 2 секунд сбросятся на **<0>**. Погашение на этом будет завершено.

### 6.1.3) Сбросить показания частичного и общего счётчика гектаров на 0.

Нажмите ещё раз указательную кнопку. Высветится показания общего счётчика гектаров. Теперь нажмите и удерживайте одновременно обе кнопки со стрелками **A** и **V** в течении 10 секунд. Показания начнут мигать и по прохождению 10 секунд сбросятся на **<0>** и мигание прекратится. Погашение на этом будет завершено.

### 6.2) Показать скорость движения

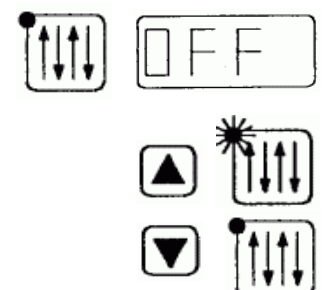
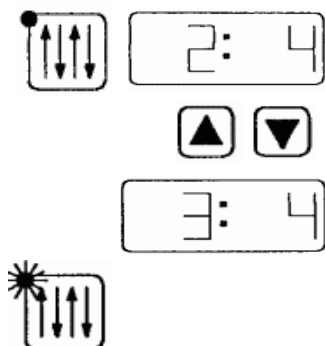
Нажмите соответствующую кнопку. Скорость движения будет показана в км/час.

### 6.3) Показать вращение высевающего вала

Нажмите соответствующую кнопку. Обороты высевающего вала будут показаны в виде вращающегося нуля **<0>**.

### 6.4) Такт маркёров технологической калей

Такт маркёров технологической калей можно увидеть на мониторе и изменить. Переключение такта маркёров технологической калей можно при этом установить автоматическое, чтобы, например, объехать препятствие, без изменения такта маркёров технологической калей.



### 6.4.1) Показать / изменить такт маркёров технологической калей

Нажмите кнопку. На мониторе высветятся такт и ритм маркёров технологической калей.

Слева: такт

Справа: ритм

Установка ритма маркёров технологической калей смотри пункт 5.1.1.

Переключение такта маркёров технологической калей:

Такт маркёров технологической калей переключается автоматически засчёт сенсоров или клапана подачи масла. Он может также переключаться вручную. Изменяется такт при помощи кнопок **A** и **V**. В рабочем положении маркёров технологической калей горит красная лампочка в верхнем левом углу указательной кнопки.

### 6.4.2) Прервать автоматическое переключение

Нажмите ещё раз кнопку. На дисплее высветится **<OFF>**. Автоматическое переключение такта маркёров технологической калей прервано. Теперь можно пустить в работу маркёры или поднять сеялку без переключения такта маркёров технологической калей. Теперь маркёры включаются и выключаются следующим образом:

Маркёры включены: нажать кнопку **A** (горит красная лампочка)

Маркёры выключены: нажать кнопку **V** (красная лампочка не горит)

При необходимости дальнейшего нормального переключения маркёров технологической калей нажмите указательную кнопку ещё раз. На экране высветится снова, стоявший до прерывания, такт маркёров технологической калей.

## 7) Сигналы тревоги

Состояние сеянного бункера и обороты высевающего вала могут быть проконтролированы. Для этого необходимо иметь на сеялке соответствующие контролирующие приборы и они должны быть активированы.

Включение контроля сеянного бункера высевающего вала смотри пункт 5.1.4 и 5.1.5.

Контрольприборы активируются только при нахождении сеялки в рабочем положении (при опущенной сеялке или маркёрах).

Контрольприборы не активируются при нахождении сеялки в транспортном положении (при поднятой сеялке или маркёрах).

### 7.1) Сигнал тревоги высевающего вала

Контроль высевающего вала осуществляет слежение за вращением высевающего вала (активирование контроля высевающего вала смотри пункт 5.1.4).

Сенсор получает импульсы от датчика на высевавшем валу. Если в течении 10 секунд нахождения сеялки в рабочем положении не будут зарегистрированы характерные импульсы, тутже появятся оптический и акустический сигналы тревоги:

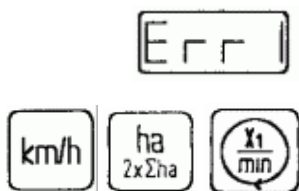
акустический сигнал – прерывистый сигнал

оптический сигнал на экране - **<Err1>**

Сигналы тревоги можно погасить, нажав одну из зелёных кнопок. При вводе маркёров в работу или поднятии орудия сигнал тревоги активируется заново.

При помехе, которую нет возможности сразу же устранить (например, испорченный сенсор, что не исключено), выключить совсем на время контроль до устранения неисправности.

Деактивация контроля высева смотри пункт 5.1.4



### 7.2) Сигнал тревоги сеянного бункера

Контроль сеянного бункера осуществляет слежение за состоянием сеянного бункера (активирование контроля сеянного бункера смотри пункт 5.1.5).

Монитор получает показания количества посевного материала от сенсора, если остаток достигает определённого уровня, при этом появятся оптический и акустический сигналы тревоги:

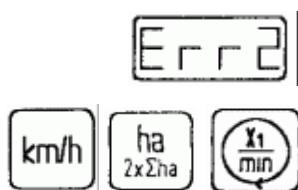
акустический сигнал – прерывистый сигнал

оптический сигнал на экране - **<Err2>**

Сигналы тревоги можно погасить, нажав одну из зелёных кнопок. При вводе маркёров в работу или поднятии орудия сигнал тревоги активируется заново.

При помехе, которую нет возможности сразу же устранить (например, испорченный сенсор, что не исключено), выключить совсем на время контроль до устранения неисправности.

Деактивация контроля сеянного бункера смотри пункт 5.1.5



### 8) Установка типа машины и желаемого языка.

Монитор посева **Multitronic II** может использоваться с механической сеялкой серии выпуска **MULTIDRILL ME / MEL** и для пневматической сеялки серии выпуска **TURBODRILL**.

Также представлена возможность сопровождения меню на немецком, французском и английском языках. Монитор выставлен уже на заводе для соответствующей машины. Можно также переустановить монитор по мере надобности.

Электрический штекер вынуть из розетки и нажав и удерживая кнопку **F** снова вставить в розетку.

На экране высветится **<tYPE>** для типа орудия.

Отпустить кнопку **F** и нажать повторно. Активируется установка типа машины.

Выбрать тип орудия **MULTIDRILL** при помощи кнопок **A** и **V** (на экране **<E-EL>**) и сохранить, нажав **F** (см. пункт 5.1.7)

На экране высветится снова **<tYPE>**.

Активировать при помощи кнопок **A** и **V** установку языка **<nAt>**.

Нажать кнопку **F**. Активируется установка языка. Выбрать при помощи кнопок **A** и **V** желаемый язык:

Немецкий – на экране **<Ger>**

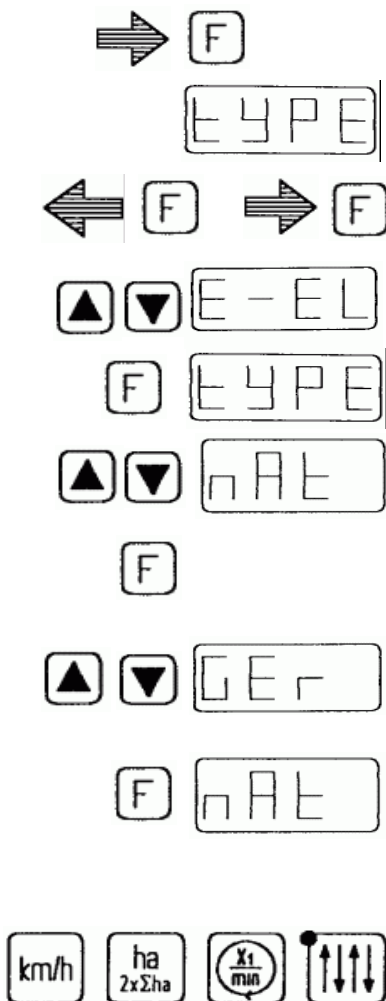
французский – на экране **<FrAn>**

английский – на экране **<EnGL>**

Выбранный язык сохранить кнопкой **F** (см. пункт 5.1.7).

На экране высветится снова **<nAt>**.

Все регулировки на этом проведены. Меню можно покинуть, нажав одну из зелёных кнопок.



km/h	Grnd	3.00	Err1	
ha 2x2ha	54:04	813	Err2	Err4
X1 min	Arb	Abdr	F2:	
↑↓	Erch	37.0u	79.5u	
☀↑↓	InPu	40	5.0u	
▲	d1: 0	SEnS	0.0u	
▼	F2: 0		-1.0u	
F	E3: 1.5	E-EL	0.00	
→	G4:	84.0u	6.53	
↑	AUSL	809	3: 4	
←	drh	A5:06	4: 4	
↓	3000	0	10.48	
	30	FG:00	EYPE	
	26	803	nAL	
	3500	167u	2300	
	169u	2: 4	Err4	
	Eurb	5.06		
	Err1	Err2		
	OFF	GEr		
	9	42.5u		
	d1: 1			

ADJU	BASE
GAUD	CAL
CAL	DEbi
LARG	
OUTL	Sort
COUL	rAnG
EnGL	FrAn
SEnS	CAP